

УДК 821.111-31-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

SHINE. LILY'S SECRET AUDITION

Originally published in Great Britain under the title

Lily Under Pressure by Bloomsbury

Publishing Plc in 2007

Text copyright © Holly Webb, 2007, 2019

Illustrations copyright © Monique Dong, 2019

Вебб, Холли.

В26 Лили придумывает желание : [повесть] /
Холли Вебб ; [перевод с английского Т. По-
кидаевой]. — Москва : Эксмо, 2020. —
224 с.

ISBN 978-5-04-109506-2

Честно говоря, Лили поступила в музыкально-театральную школу только под давлением мамы. Её мама сама актриса и считала, что у дочери тоже есть талант, в чём Лили была не уверена и потому собиралась учиться спустя рукава. Но новые подруги так старательно занимались, так тщательно готовились к урокам, так радовались дополнительным занятиям по актёрскому мастерству, пению и танцам, что Лили стало... стыдно. Она получила шанс, о котором мечтают сотни девочек, и собирается бездарно его упустить. А может, актёрская профессия – действительно её призвание?

Только пока это просто слова. Нужно придумать желание, цель, чтобы было ради чего налечь на учебу. И Лили придумала желание – она решила попасть на пробы в новый сериал. Но сможет ли она это сделать?

УДК 821.111-31-93

ББК 84(4Вел)-44

© Покидаева Т., перевод
на русский язык, 2020

© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-109506-2


Моей семье

Холли Вебб

Моему сыну Феликсу.

Я всегда буду верить в тебя
и в твои мечты!

Моника Донг

A decorative graphic consisting of numerous thin, grey lines radiating from a central point, forming a sunburst or starburst shape. The lines vary in length and angle, creating a dynamic, energetic effect.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Мама и дочка

Ли́ли Ферра́рс бегом ворвалась в школу — ей не терпелось скорее увидеть подруг. Она не виделась с ними целых шестнадцать часов — разговор с Хлоей вечером по Ватсапу, конечно, не в счёт. Она взлетела по лестнице как на крыльях, улыбаясь своим мыслям. Вот удивительно: она так не хотела идти в эту школу — а теперь

каждое утро мчится сюда как на праздник!

У Лили был план: ненавидеть «Дебют» всей душой и провести этот год вынужденного изгнания, ни с кем не разговаривая и не знакомясь, но судьба распорядилась иначе. Лили и думать не думала, что буквально за первую пару недель заведёт трёх новых подруг — самых лучших на свете! — да и общая атмосфера «Дебюта» оказалась заразительной. Трудно сопротивляться, когда вокруг столько всего интересного.

— Лили! — окликнула её Сара в коридоре на подходе к классу.

Глядя на сияющее лицо подруги, Лили невольно почувствовала крошечный укол зависти. Вчера стало известно, что Сару взяли на роль



в рождественской постановке мюзикла «Мэри Поппинс» в Королевском музыкальном театре¹. Нет

¹ Об этой истории можно узнать из книги Холли Вебб «Сара и роль мечты». Мюзикл «Мэри Поппинс» поставлен по одноимённому фильму 1964 года телекомпания Уолта Диснея. Фильм получил 5 премий «Оскар» (прим. ред.)

ни малейших сомнений, что именно Сара и должна учиться в «Дебюте» — лучшей в стране театрально-музыкальной школе. У неё есть все задатки, чтобы стать настоящей звездой большой сцены.

Сара обняла Лили — и вся зависть мгновенно исчезла: Лили искренне радовалась за подругу и за себя, что у неё есть такие хорошие друзья.

— Даже не буду спрашивать, как настроение! — рассмеялась Лили. — Ты спала этой ночью?

— Немного, — улыбнулась Сара. — Я так волнуюсь! И жду не дождусь письма из театра. Тогда это будет уже официально — и контракт, и вообще.

Они вошли в класс, и несколько девочек бросились им навстречу,

чтобы поздравить Сару. Смутившись, та слегка покраснела, но продолжала радостно улыбаться. Хлоя и Бетани сидели на подоконнике, который их дружная четвёрка уже давно застолбила за собой.

— Сара! — крикнула Хлоя. — Спой «Ложку сахара» — хочу послушать, как поют профессионалы!

Сара сморщила нос:

— Вот это единственный минус роли. Я уже столько раз её пела... Раньше это была одна из моих самых любимых песен, а теперь надо делать вид, будто я слышу её впервые в жизни. На сцене! Каждый день!

— Мама говорит... — начала было Лили и тут же смущённо умолкла. Кому интересно, что говорит её мама! Хотя подругам, похоже, бы-

ло интересно. Все трое пристально смотрели на неё и явно ждали, что она скажет дальше. Мама Лили была актрисой, не такой уж знаменитой, но довольно известной. Во всяком случае, в лицо её знали все. Марина Феррарс постоянно снималась в телесериалах, и у неё всегда было много работы. Папа Лили был адвокатом и в основном имел дело с людьми, так или иначе связанными с шоу-бизнесом, и дома у Феррарсов регулярно бывали актёры, певцы, режиссёры — в общем, все те, кого дедушка Лили называл «любимцами публики». Лили всего этого не любила. По крайней мере, всегда говорила себе, что не любит. Мама не сомневалась, что Лили тоже станет актрисой — пойдёт, так сказать, по её стопам, — и поэтому

в два с половиной года записала её на танцы, в три — в драмкружок, и в четыре — на пение. Сначала Лили понравилось на занятиях, особенно в драмкружке, но в последние несколько лет всё удовольствие куда-то пропало.

— Тебе повезло с мамой — она знает всё об актёрстве. Так что ты хотела сказать? — спросила Сара.

— Просто что мама когда-то играла в «Мэри Поппинс». Давным-давно, ещё до того, как я родилась. Пьеса шла долго, целый сезон, и она знала все реплики назубок. Однажды вечером она пришла на спектакль сильно уставшей — в подробности она не вдавалась, но я поняла, что накануне она всю ночь веселилась где-то на вечеринке, — и вдруг осознала,

что стоит на сцене, и уже середи-
на второго действия, и она совер-
шенно не представляет, как здесь
оказалась. Не помнит, как говорила
свои слова, не помнит, что делала
в промежутках — не помнит вооб-
ще ничего.

— И что было дальше? — спро-
сила Хлоя. Девочки сбились в тес-
ный кружок и смотрели на Лили со
смесью ужаса и восторга.

— Она так испугалась, что просто
оцепенела. Но это была сцена диа-
лога с партнёром, который играл её
мужа, и он понял, что с ней творит-
ся, и на ходу переделал несколько
своих реплик так, чтобы мама вклю-
чилась в происходящее, — и ни-
кто из зрителей даже не заметил,
что она «выключалась». На сле-
дующий день она в знак благодар-

ности купила ему огромную шоколадку.

— Ничего себе. — Сара невольно поёжилась. — Надеюсь, со мной такого не случится.

— Конечно нет, — уверенно проговорила Лили. — У них «Мэри Поппинс» шла несколько месяцев, без перерывов, а у вас она будет недели две-три. И ты выступаешь не каждый вечер. Ты сама говорила, что дети играют двумя состава-

